中国语信息报
伊 贺

伊贺市的总人口 89,771
伊贺市在住外国人 5,575
占人口的 6.21 %
2020 年 12 月末的数据

网址 http://www.mie-iifa.jp/　☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広报いが」等

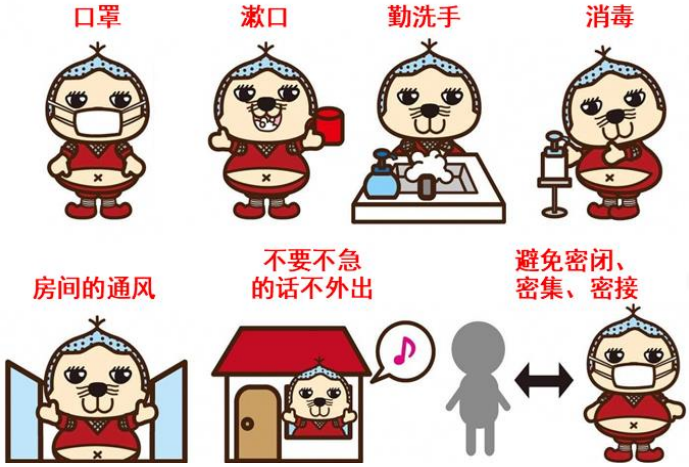
信 息　お知らせ

请加强预防新型冠状病毒的感染　コロナ防止について

中国的春节即将到来，无论是工作上还是生活中，请各位继续加强实施预防新冠病毒的措施：

- 每一位都确实采取预防感染的措施是很重要的，请彻底实施基本的预防感染的措施，例如佩戴口罩、洗手、对手和手指进行消毒等。
- 保持人与人之间的距离，减少接触机会
- 避免 3『密』
- 请注意感染风险很高的 5 个场面

① 边喝酒边聊天边吃饭的时侯
② 多人数聚集在一起，长时间一起吃吃喝喝的时侯
③ 不戴口罩对话的时侯
④ 在狭窄的空间与他人一起居住的时侯
⑤ 从某一地方移动到另一地方的时侯



请利用有助于防止感染扩大的应用程序：
「安心みえるＬＩＮＥ」(只有日语)
「新型冠状病毒接触确认应用程序（COCOA）」（多语种对应）

伴随者新冠感染症而设置的各种支援指南
コロナ感染症に伴う各種支援のご案内

有没有因为新型冠状病毒感染症的影响，而感到了生活上的困难吗？有各种援助和咨询窗口，请加以利用。

援助例：

	支援项目	问询处
个人或家庭	育儿家庭的临时特别补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654
	低收入单亲家庭的特别补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654
	住房保障补助金（房租的援助）	市役所生活支援课 0595-22-9650
	紧急小额资金、综合支援资金	社会福祉协议会 0595-21-5866
	国民健康保险费的减免 或者 厚生年金保险费等的每月标准报酬的特例修改	市役所保险年金课 0595-22-9659 或者 会社总务担当等
	新冠感染症对应休业支援金给付金	支援金给付金热线 0120-221-276
	税金的暂缓交纳	税务署 0595-21-0950　或者 市役所课税课 0595-22-9613
	伊贺市忍忍婴儿补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654
企业	雇佣调整补助金	劳动局 0120-60-3999
	无利息无担保融资	日本公库 0120-154-505

本月的纳税
こんげつの のうぜい

本月纳税期限　3 月 1 日
国民健康保险税 （第 8 期） 固定资产税（第 4 期）
【问询处】收税课　电话　0595-22-9612

看护学生修学资金制度 看護学生 修 学資金制度

【对象者】
●护士：为了取得护士资格，入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的，毕业后，希望在医院作为护士工作的。
●介护福祉士：为了取得介护福祉士资格，在介护福祉士培训设施里入学、学习的，毕业后，希望在医院作为介护福祉士工作的。
【募集人数】若干名
【借贷额】
●护士：月额 5 万日元或者 8 万日元
●介护福祉士：月额 5 万日元
【返还的免除】毕业后很快取得护士或介护福祉士资格，并继续在上野综合市民病院工作，
必须工作的期间与借贷额有关。
【需要的资料】申请书（可从上野综合市民病院官网下载）、合格通知书或在学证明书，履历书
【选考方法】资料审查、面试、作文
【应募、问询处】上野综合市民病院 病院总务课 电话0595-41-0065 传真0595-24-1565

税金的申报期间即将开始 税金の申告

今年的确定申告期间，为保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需入场整理券，整理券可去会场领取，也可通过 line 程序提前预约，根据发放状况有可能当日无法入场。

另外，入场需佩戴口罩、实施手指消毒、检温等措施，请给予配合。

所得税、市、县民税申报的联合会场
【开设期间】 2 月 16 日（星期二）～ 3 月 15 日（星期一） （星期六、日、节假日除外）
【受付时间】 上午 9 点至下午 5 点 （受付时间下午 4 点为止）
【申报会场】 ゆめドーム上野 第 2 竞技场
【确定申告时需要的证明和相关文件】

- 个人编号卡、或个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本，以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本（通帐）、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如：抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译，国民健康保险、介护保险、国民年金等的支付证明书，生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书，家属医疗费支付证明书 等等

● **【免费接送公共汽车】**

旧市政府（市营上野公园驻车场前）经过市政府 ⇔ ゆめドーム上野			
接送日	旧市政府出发时间	市政府出发时间	会场出发时间
2 月 17 日（周三）、19 日（周五）、24 日（周三）、26（周五） 3 月 2 日（周二）、9 日（周二）、11 日（周四）	9:00 13:00 10:00 14:00 11:00 15:00	9:15 13:15 10:15 14:15 11:15 15:15	9:30 13:30 10:30 14:30 11:30 16:15

各地区市民中心、支所 ⇔ ゆめドーム上野		
地区市民中心	支所	接送日
神户、比自岐、依那古	青山	2 月 19 日（周五）、3 月 5 日（周五）
府中、中瀬	阿山	2 月 26 日（周五）、3 月 10 日（周三）
长田、小田	岛之原	3 月 3 日（周三）
友生	伊贺、大山田	2 月 18 日（周四）、3 月 11 日（周四）
きじが台、古山、猪田		2 月 25 日（周四）
諏访、新居、三田		2 月 24 日（周三）、3 月 12 日（周五）
花垣、花之木、久米		3 月 4 日（周四）

【注意事项】
1.地区市民中心、各支所出发的接送巴士的出发时间因场所的不同有所不同，各地区市民中心和各支所都有接送时刻表，请确认后利用。
2.由于气候或者路面状况的影响，有可能影响到巴士的接送时间，请予于理解。

问询处】上野税务署 电话 0595-21-0950 伊贺市役所课税课 电话 0595-22-9613

健康与医疗信息 医療･健康の情報

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談

1 岁 6 个月儿童健诊的对象为 1 岁 7 个月左右的儿童，3 岁儿童健诊的对象为 3 岁 7 个月为止的儿童，届时会寄送通知书。
【内容】身长･体重的计测、内科･牙科的健诊、育儿咨询、牙的个别咨询、营养咨询
【携带物品】母子手册、问诊票

1 岁 6 个月儿童	2 月 9 日、3 月 2 日、3 月 16 日	13:15 ～ 14:40	ハイトピア 4 楼 伊贺市保健中心
3 岁儿童（3 岁 6 个月儿童）	2 月 4 日、2 月 25 日、3 月 11 日	13:15 ～ 14:40	ハイトピア 4 楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课　电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线（みえ　こども　いりょう　だいやる）　电话　#8000（059-232-9955）
接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、予防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30～第二天的 8:00
【对象】不满 18 岁的儿童以及其家属

急救･医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし　おうきゅう　しんりょうしょ)/ 电话　0595-22-9990
【诊疗科目】一般诊疗･小儿科
【场所】伊贺市上野桑町 1615（岡波综合病院北侧）
【时间】周一～周六　20:00-23:00，周日･节假日･年末年始　9:00-12:00,14:00-17:00,20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん　きゅうきゅう　いりょう　じょうほう　せんたー)/ 电话　059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院
◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111
◇名张市立病院 /　电话　0595-61-1100
平日（周一～周五）:17:00 － 8:45
周六･周日･节假日:　8:45 － 8:45
◇岡波综合病院/　电话　0595-21-3135
周一:　17:00 － 第二天 9:00
周三:　17:00 － 第二天 8:45
周日:　9:00 － 第二天 8:45

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22
(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。
【问询处】医疗福祉政策课　电话 0595-22-9705

2 月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
7 名张	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
21 名张	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野	27 上野
28 岡波	是小儿科以外的诊疗科					

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课
【中国语咨询时间】周一至周五
上午 9:00 至下午 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184　市役所 2 楼

Facebook

■伊贺市多文化共生中心
【时间】 周一至周五以及第二第四周的周日
上午 9:00 至下午 5:00
【电话】 0595-22-9629
【地址】 伊贺市上野东町 2955 番地
【URL】 http://iga-tabunkakyouseicenter.com

Website

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、帰化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】3 月 14 日下午 1：30～4：00

在此介绍伊贺市的日本语教室和学习支援教室。在日本生活，日本语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室 ささゆり教室

ささゆり　きょうしつ

目前因受新冠疫情的影响，3 月底为止停课。敬请谅解。

【联系电话】
070-4455-4900

日本语教室 伊贺日本语之会

いが にほんご の かい

（2 月份休课，目前课程预定于 3 月 3 日在线上课，但因受新冠疫情的影响，上课日程和方式请确认伊贺日本语之会的 Facebook）

【时间】
周三晚上 7:30～8:40
周六晚上 7:00～8:30
【联系电话】
0595-23-0912

日常生活小贴士 せいかつ の ひんと

学校制服的无偿出让和领取 制服(せいふく)くださいあげます

这个春季，准备入学中学、高中的朋友，希望能拿到免费中古制服的话，请利用伊贺市多文化共生中心。今年因预防新冠，**请各位在利用中心前一定事先进行预约，按预约的时间前来中心**。

对象：伊贺市内中学、伊贺地区的高中的制服、体操服等。

希望领取的：
- **报名方法** 请电话告知地址、姓名、电话号码、需要的物品
- **报名期间以及领取期间** 2 月 1 日开始（按报名顺序来分发所希望的现有物品）至 3 月底
- **领取方法** 上述期间通过电话预约后来多文化共生中心领取

希望出让的：
- **出让方法** 事先在电话预约后，将洗干净的制服、体操服送到伊贺市多文化共生中心（因数字调整，有可能被回绝或最终被处分，请给予理解）
- **受理期间** 2 月 1 日至 3 月底

※除周六、节假日、第一第三周日以外

【问询处】伊贺市市民生活课 0595-22-9702　伊贺市多文化共生中心 0595-22-9629

热门话题 新(あたら)しいお知(し)らせ

越南的介绍 ベトナムの紹介(しょうかい)

伊贺市居住着很多出身外国的人士，其中越南人人数已超过千人，占全部外国居民人数的 20%左右。为了增进和越南居民之间的交流和理解，共创美好生活，举办这次介绍越南的活动，欢迎您的加入。

【时间】2 月 28 日（星期日）10 点至正午
【地点】ハイトピア伊贺 4 楼调理室
【可参加人数】15 位
【报名方法】可通过电话、传真、电子邮件进行报名

【问询、报名处】伊贺市国际交流协会　电话 070-4455-4900　传真 0595-22-9631 电子邮箱 mie-iifa@ict.jp

请利用上野运动公园多目的广场
上野運動公園多目的グラウンドをご利用(りよう)ください

原上野运动公园游泳池的地方，整修成了多功能广场，从 4 月 1 日起可利用，利用需要预约，2 月 1 日开始接受预约。

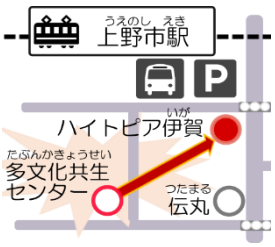
【预约受理处、问询处】 运动振兴课
电话 0595-22-9635 传真 0595-22-9694
4 月 1 日后预约受理处将会有变更

伊贺市多文化共生中心将搬迁 多文化共生センター移転(いてん)

3 月 1 日开始伊贺市多文化共生中心将搬迁，目前的办公地点将使用到 2 月 26 日为止，2 月 28 日因为搬迁工作而闭所一天。

【新地址】ハイトピア伊贺 4 楼

因防止新冠病毒感染症的蔓延，利用中心时请事先预约，请给予配合。



【问询处】伊贺市市民生活课 0595-22-9702

请注意伊贺市的溢价商品券的使用期限 伊賀市プレミアム商品券の使用期間が迫っています

9 月份开始销售的伊贺市的溢价商品券的使用期限快要临近了，过了使用期限后此商品券将不能使用，也不能换钱，所以请确认一下手里是否还留有商品券，请不要错过了使用期限。
【使用期限】2 月 28 日（星期日）

【问询处】
伊贺市溢价商品券实行委员会事务局（上野商工会议所内）　电话 0595-21-0527　传真 0595-24-3857
商工劳动课　电话 0595-22-9669　传真 0595-22-9695

另外，手里还有三重县 Go to eat（餐饮券）的话，也请注意消费期限（2 月 21 日）。

发行：伊贺市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900
編集：伊賀市市民生活課(いがし しみん せいかつか) Tel:0595-22-9702